

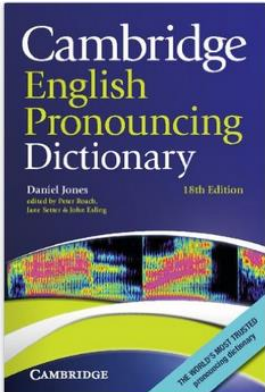
ANGLAIS ORAL : DIFFICULTES RECURRENTES

Sommaire cliquable :

A) Généralités	B) Prononciation
C) Accentuation	D) Grammaire, lexique, syntaxe

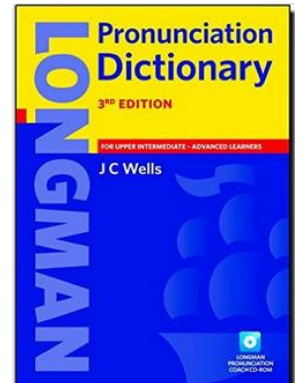
A) GENERALITES

- 1) **Un angliciste (a fortiori un enseignant) DOIT posséder un dictionnaire de prononciation** : ouvrage fort utile et pratique, de petit format, qu'il faut ouvrir dès qu'un doute existe. **Toujours acheter la dernière édition disponible.** Renouveler tous les dix ans environ, car une langue évolue. **Les deux plus célèbres** (noms communs et noms propres) sont les suivants :



o « **le Jones** » (Daniel Jones, Cambridge English Pronouncing Dictionary, Cambridge University Press, 18^e ed., 2011, avec CD-ROM)

o « **le Wells** » (John C. Wells, Longman Pronunciation Dictionary, 3^e ed., 2008, avec CD-ROM). Voir aussi le site Internet de cet éditeur : www.ldoceonline.com.



- 2) **Savoir lire les transcriptions phonétiques** est également indispensable à tout angliciste, même si certains sites Internet permettent d'entendre les mots recherchés (fichiers son).

- o Rappel, sous forme de tableau, de tous les **signes phonétiques pour l'anglais** :

ɪ READ	ɪ SIT	ʊ BOOK	u: TOO	ɪə HERE	eɪ DAY	John & Sarah Free Materials 1996	
e MEN	ə AMERICA	ɜ: WORD	ɔ: SORT	ʊə TOUR	ɔɪ BOY	əʊ GO	
æ CAT	ʌ BUT	ɑ: PART	ɒ NOT	eə WEAR	aɪ MY	aʊ HOW	
p PIG	b BED	t TIME	d DO	tʃ CHURCH	dʒ JUDGE	k KILO	g GO
f FIVE	v VERY	θ THINK	ð THE	s SIX	z ZOO	ʃ SHORT	ʒ CASUAL
m MILK	n NO	ŋ SING	h HELLO	l LIVE	r READ	w WINDOW	j YES

- o Des sites comme www.wordreference.com et <http://www.ldoceonline.com/> donnent la **transcription phonétique** de tout mot recherché. Un simple copier-coller vous permet d'importer cette transcription dans un document Word (pour vous ou à destination de vos élèves).
- 3) **Lire les rapports de jury des concours d'enseignement sur la qualité de l'anglais parlé au concours.** Suivant les années, ces rapports incluent remarques, conseils, listes de mots souvent mal prononcés. Voir [ici](#).

B) PRONONCIATION

DIFFICULTES PARTICULIERES

- Because /bɪ'kɒz/, US also /-kɔ:z/
- Building /'bɪldɪŋ/
- Climber /'klaɪmə/
- Create /kri:'eɪt/, creation /kri:'eɪʃən/ mais creature /'kri:tʃəʳ/
- Echo /'ekəʊ/
- Genre /ʒɑ:nrə/
- Heart /hɑ:t/
- Height /haɪt/
- Howard /'həʊəd/, Howards /'həʊədz/
- Jagged /'dʒæɡɪd/
- Massachusetts /,mæsə'tʃu:səts/
- Maugham /mɑ:m/
- Power /'paʊə/
- Put (v.) /pʊt/ ≠ putt (terme de golf) /pʌt/
- Species /'spi:ʃi:z/
- Surveillance /sɜ:'veɪləns/
- Thames /temz/
- Towards /tə'wɔ:dz/, /tɔ:d(z)/ (1 seule syll.)
- Urban /'ɜ:bən/
- Wolf /wɒlf/
- World /wɜ:ld/ (prononcer le L !)
- Worm /wɜ:m/

NE PAS OUBLIER LA DIPHTONGUE (2 sons)

- Allow /aʊ/
- April /'eɪprəl/
- Doubt /daʊt/
- Environment /ɪn'vaɪrənmənt/
- Fatal /'feɪtl/, fatalism /'feɪtəlɪzəm/, fatalistic /,feɪtə'lɪstɪk/ – mais fatality /fə'tæləti/ car accentué sur la 2^{nde} syll.
- Focus /əʊ/
- Hope /əʊ/ (espoir) ≠ hop /hɒp/ (petit saut)
- Most /əʊ/
- Motive, motion, emotion /əʊ/
- Notice, noticed, noticeable /əʊ/
- Notion /əʊ/
- Open, opening /əʊ/
- Post /əʊ/
- Racism /'reɪsɪzəm/
- Quote /əʊ/
- Renowned /rɪ'naʊnd/
- Slogan /əʊ/

NE PAS FAIRE DE DIPHTONGUE (1 seul son)

- Abroad, broad : pas de diphtongue → /ə'brɔ:d/ et /brɔ:d/
- Above /ə'bʌv/
- Determine /dɪ'tɜ:mɪn/ (ne pas confondre avec undermine /,ʌndə'maɪn/ par exemple)
- Examine /ɪg'zæmɪn/ comme dans examination /ɪg,zæmə'neɪʃən/
- Fashion /'fæʃən/, passion /'pæʃən/
- Language /'læŋɡwɪdʒ/
- Law /lɔ:/, lawful /'lɔ:fəl/, unlawfully /'ʌn'lɔ:fəl/
- Marriage /'mæɪrɪdʒ/, message /'mesɪdʒ/
- Promise /'prɒmɪs/ mais compromise /'kɒmprəmaɪz/ (nom et v dans les deux cas)
- Retrieve, retrieved, retriever /rɪ'tri:v/
- Say /seɪ/ (diphtong.) mais he/she/it says /sez/
- Surface /'sɜ:fɪs/ (rien à voir avec face)

VOYELLE LONGUE OU COURTE ?

- Book /bʊk/ : voyelle courte
- Feel et fill ne se prononcent pas pareil
- Keep /ki:p/
- These /ði:z/ par opposition à this /ðɪs/

PROBLEME DES « H », « TH », sons « S » ou « Z »

- On the other hand /h/, hand /h/
- Samantha /θ/
- Use : the use /ju:s/, useless /'ju:sləs/, useful /'ju:sfəl/, be used to /'ju:st tu:/ mais to use /ju:z/, a used car /ju:zd/ (d'occasion), she used to /'ju:zd tu:/
- Base /'beɪs/, basis, bases /'beɪsi:z/ (pluriel de basis), based /beɪst/, basic /'beɪsɪk/
- Close to the sea /kləʊs/ mais closed to /kləʊzd/ the public et to close /kləʊz/
- Comparison /kəm'pærəsən/
- Possess /pə'zɛs/, possession /pə'zɛʃən/

NE PAS METTRE AU PLURIEL (« uncountable »)

- All the evidence points to suicide → several pieces of evidence

PROBLEME DES « S » FINAUX NON PLURIELS

- Bien prononcer un son /z/ à la fin de noms tels que : Dickens /'dɪkɪnz/, Mars /mɑ:z/, H. G. Wells ou Orson Welles /'welz/

C) ACCENTUATION

ACCENTUATION SUR LA 1^{ère} SYLLABE

- **Adjective**
- **Adverb**
- **Complex**
- **Context**
- **Danger** /'deɪndʒə/
- **Decent** (adj) ≠ a **descent**, to **descend** : 2^{nde} syll.
- **Demonstrate**
- **Empire**
- **Excellence**, **excellent** mais to **excel**
- **Excerpt** (n.) ≠ **excerpted** from (v., 2^{nde} syll.)
- **Ignorant** (mais **ignore**)
- **Influence** (mais **influential**)
- **Interest**, **interesting**, **interestingly**
- **Interview**, **interviewer** /'ɪntəvjʊ:ə/, **interviewed** mais **interviewee** /ɪntəvjʊ'i:/
- **Mandate** (nom) mais **mandate** (v.)
- **Negative**
- **Oligarchy**, **monarchy**
- **Policy**, **politics** mais **politician**
- **Predator** /'predətə/
- **Prejudice**, **prejudiced** /'predʒədɪst/ mais **prejudicial** to /,predʒə'dɪʃəl/ (préjudiciable à)
- **Present** (adj.) mais to **present** (v.)
- **Process** (n. et v.)
- **Profile** (n. et v.)
- **Progress** (n.) ≠ to **progress** (v.)
- **Refuge**
- **Sarcasm** mais **sarcastic**
- **Satire**, to **satirize**, a **satirist** (mais **satirical**)
- **Sentence**, **sentenced** to
- **Vulnerable** /'vʌlnərəbəl/

ACCENTUATION SUR LA 2^{nde} SYLLABE

- **Ability** /ə'bɪləti/
- **Accentuate**
- **Aesthetic**, **aesthetics** /i:s'θetɪk[s]/
- **Barack Obama**
- **Comparison** /kəm'pærəsən/
- **Consider**, **considered**
- **Deliver**, **deliverance**, **delivery**, **deliverer**
- **Depend**, **dependent**, **dependable**
- **Derogatory**
- **Develop**, **developing** countries, **property developer** (promoteur), **new developments**
- **eleven**, **sixteen**, **eighteen**
- **Event**
- **Flamboyant**, **flamboyance** /flæm'bɔɪənt/
- **However**
- **Hypothesis** /haɪ'pɒθəsis/
- **Idea** /aɪ'diə/
- **Incredible** /ɪn'kredəbəl/
- **Inevitable** /ɪ'nevətəbəl/
- **Interpret**, **interpreter**, **interpreted**
- **Intrude**, **intrusive**, **intruder**, **intrusion**
- **Magnetic** (bien dissocier g-n) /mæg'netɪk/
- **Marine animals** /mə'ri:n/
- **Perceive**, **perceived**, **perceiver**, **perception**
- **Percent** /pə'sent/, **percentage** /pə'sentɪdʒ/
- **Persist**, **persistent**, **persistence**
- **Poetic** (mais **poet**, **poetry**)
- **Police**, **policeman** (mais **policy**, **politics** = 1^{ère} syll.)
- **Political**
- **Professor**
- **Reduce**
- **Refer**, **referring**, **referred** /rɪ'fɜ:/ - à ne confondre avec **reefer** /'ri:fə/ = marijuana cigarette
- **Remorse** /rɪ'mɔ:s/
- **Research** (le verbe) /rɪ'sɜ:tʃ/ mais le nom peut s'accentuer la 1^{ère} ou la 2^{nde} syllabe
- **Romance** : le nom s'accentue au choix, mais le verbe toujours sur la 2^{nde} /rəʊ'mæns/ (verbe)
- **Vocabulary**

D) GRAMMAIRE, LEXIQUE, SYNTAXE

- Ne pas confondre **resume** (reprendre, se remettre à faire qqch) et **summarize** (résumer).
- Ne pas confondre **relevant** (adéquat, adapté) et **revealing** (révélateur).
- **Afraid** est uniquement un adjectif. "Effrayer" se dit *to frighten*, *to scare*...
- Ne pas confondre **USED TO + BV** (toujours au passé : *She used to sing beautifully* = ce n'est plus le cas) et **BE / GET USED TO + ING** (à tous les temps que l'on veut : *I am used to hearing all sorts of things* = c'est le cas)
- **Information** → JAMAIS au pluriel en anglais (= des informations, des renseignements, des coordonnées)
- **We are said to** (on dit de nous que nous...) → **we are told to**... (on nous dit de faire qqch...)

- The ~~good~~ one → the **right** one
- Oser faire qqch = **dare to do** something OU **dare do** something (JAMAIS -ING)
- To **expose** = to reveal → exposer une idée, un plan = to set out / expound / put forward an idea, a plan
- Dire "to put / lay **the emphasis on** something" mais "**emphasize** ~~on~~ something".
- **One of** + pluriel obligatoirement (*one of his books*). Oubli fréquent du pluriel en F comme en ANG.
- "**Precise**" est uniquement un adjectif en anglais → ce n'est pas un verbe ! "Préciser" se traduira par exemple par : *to clarify, to specify, to make [it] clear, to explain, to point out*.
- I will **introduce** ~~you~~ the documents
- The writer's place In ~~the~~ **society** (mais : *the writer's place in **the** society in which he lives*)
- This **reminds** me of a book I read... this excerpt **reminds** you **that...** (complément obligatoire)
- **To participate** IN something
- ~~The~~ **document** A, ~~the~~ documents A and B, documents A and B
- **The** Victorian era, **the** black community (unicité → article obligatoire)
- **On page 12, in paragraphs 2 and 3, in/on/at lines 12 and 13** (mettre le substantif au pluriel le cas échéant)
- **Radio** is countable when referring to an individual device: a portable radio, **I listened to a good program last night on the radio**. It becomes uncountable when referring to related ideas like the world of broadcasting (She works in radio), the system of broadcasting through electromagnetic waves (I don't listen to radio much), a network of radios (Businesses like to advertise on local radio), etc.
- **Television**. Dire "to watch television", "to watch TV", "to watch the telly", "Anything interesting on television tonight?", "Please turn the television down or off", etc.
- **Media** = **uncountable** → ne pas dire ~~medias~~. Peut être suivi d'un sg ou d'un pluriel : The local media blew the affair out of proportion ; The mass media are now part of our lives ; The president has been targeted by the media recently ; The media suggest / suggests that... ; the prevalence of social media (réseaux sociaux)
- **This program was broadcast live from New York City last Tuesday**. "Broadcasted" est beaucoup moins fréquent et considéré généralement comme un américanisme.
- **Fears**. Ne pas mélanger **be afraid of birds, be scared of heights, be frightened of snakes** (= peur *constante* que l'on peut avoir) et **be scared by the sound of an explosion, be frightened by / at someone's sudden appearance** (= peur *passagère* liée à un événement en particulier).
- **Qualifier qqn ou qqch de...** Ne pas dire ~~This can be qualified as propaganda~~, mais **This can qualify as propaganda** (= cela en a les caractéristiques) OU *this can be called / described as / presented as / labelled (as) propaganda*. En outre, "to qualify" a le sens de "nuancer" (les propos de qqn) ou, en grammaire, celui de "qualifier" (mot qui en qualifie un autre, par exemple, comme en français).

